

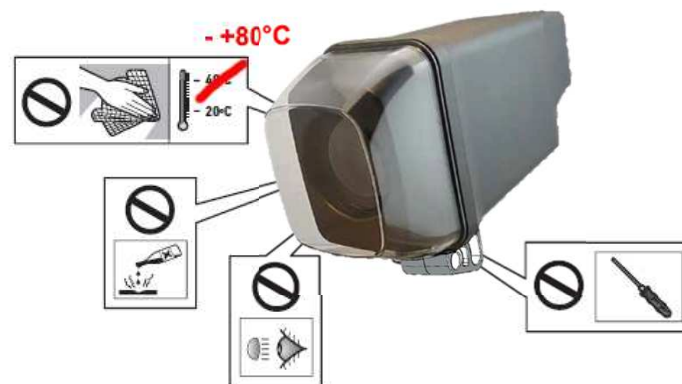
Entwurf
460.879-95 Montageanleitung
für 996.200-101 (Vorlage 460.879-90)





MONTAGEANLEITUNG
INSTALLATION INSTRUCTION
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
MONTERINGSANVISNING
MONTAGEHANDLEIDING
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
ASENNUSOHJE

2



<p>DE DEUTSCH</p> <p>Produkt Haftung</p> <ul style="list-style-type: none"> • Es sind die nationalen Anbau-, Einbau- und Betriebsvorschriften zu beachten und einzuhalten. • Lesen Sie bitte vor Gebrauch des Gerätes alle beigefügten Anleitungen und Sicherheitshinweise. • Im Zuge von Produktverbesserung behalten wir uns technische und optische Änderungen vor. • Verwenden Sie nur die Originalersatzteile bzw. nur Ersatzteile die von HELLA freigegeben sind. • Bei Fragen oder Einbauproblemen, rufen Sie den HELLA Kundendienst, Großhändler oder wenden Sie sich an Ihre Vertragwerkstatt. 	<p>EN ENGLISH</p> <p>Product liability</p> <ul style="list-style-type: none"> • National mounting, fitting and operating regulations must be heeded and kept. • Please read all the instructions and safety notes included before using the device. • We reserve the right to make technical and optical modifications within the course of product improvement. • Only use original spare parts or spare parts approved by HELLA. • If you have any questions or installation problems, call HELLA customer services, your wholesaler or contact your specialist garage. 	<p>FR FRANÇAIS</p> <p>Responsabilité produit</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les prescriptions nationales lesant matière de montage et de service doivent être observées et respectées. • Avant d'utiliser l'appareil lire toutes les instructions de montage et de service fournies ainsi que les conseils de sécurité. • Dans le cadre de l'amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit de réaliser des modifications sur les plans technique et optique. • Utilisez uniquement des pièces d'origine ou des pièces de rechange validées par HELLA. • Pour tous renseignements ou problèmes de montage, contactez le S.A.V. HELLA, votre distributeur ou votre garage lié par contrat. 	<p>SV SVENSKA</p> <p>Produktansvar</p> <ul style="list-style-type: none"> • De nationella monterings-, installations- och driftföreskrifterna ska beaktas och följas. • Läs alla medföljande instruktioner och säkerhetsanvisningar innan du använder apparaten. • Vi förbehåller oss rätten till tekniska och optiska ändringar som förbättrar produkten. • Använd endast original reservdelar resp. endast reservdelar som har godkänts av HELLA. • Om du har frågor eller problem med installationen, ring HELLA kundtjänst, parthandlaren eller vänd dig till din märkesverkstad. 	<p>NL NEDERLANDS</p> <p>Productaansprakelijkheid</p> <ul style="list-style-type: none"> • Men dient de nationale aanbouw-, inbouw- en bedrijfsvoorschriften in acht te nemen en na te leven. • Lees a.u.b. alvorens het apparaat te gebruiken alle bijgevoegde gebruiksaanwijzingen en veiligheidsinstructies door. • In het kader van de productverbetering behouden wij ons technische en optische veranderingen voor. • Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen, die door Hella vrijgegeven zijn. • Bij vragen of inbouwproblemen dient u de HELLA klantenservice, de groothandel te bellen of u te richten tot de dealer-werkplaats. 	<p>ES ESPAÑOL</p> <p>Responsabilidad civil por productos defectuosos</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tienen que observarse y cumplirse con las prescripciones nacionales sobre construcciones anexas, de montaje y de funcionamiento. • Rogamos que antes de usar el aparato lean todas las instrucciones y advertencias sobre la seguridad adjuntas. • En aras de la mejora de los productos, nos reservamos el derecho de hacer modificaciones técnicas y ópticas. • Use sólo recambios originales o bien sólo recambios autorizados por HELLA. • Si tiene preguntas que hacer nos o dificultades en el montaje, llame al Servicio de Atención al Cliente de HELLA, a los mayoristas o diríjase a su taller concesionario.
--	--	---	--	---	--

<p>IT ITALIANO</p> <p>Responsabilità per il prodotto</p> <ul style="list-style-type: none"> • Si devono rispettare tutte le normative nazionali di attacco, montaggio e funzionamento. • Prima di usare l'apparecchio, legga per favore tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza allegate. • Nell'ambito del perfezionamento del prodotto, ci riserviamo modifiche tecniche ed estetiche. • Utilizzare solo pezzi di ricambio originali risp. pezzi autorizzati dalla HELLA. • In caso di domande o problemi di montaggio, chiami il servizio di assistenza dei clienti della HELLA, il rivenditore o si rivolga alla Sua officina autorizzata. 	<p>FI SUOMI</p> <p>Tuotevastuu</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kansalliset asennus- ja käyttöohjeet on huomioitava ja niitä on noudatettava. • Lue ennen laitteen käyttöä kaikki ohjeistetut käyttö- sekä turvaohjeet. • Jatkuvasti tuotekehittelystä johtuen pidämme oikeuden teknisiin ja optisiin muutoksiin. • Käytä vain alkuperäisiä tai HELLA hyväksymiä varaosia. • Jos Sinulla on kysymyksiä tai asennusongelmia, soita HELLA-asiakaspalveluun, tukkukappiälle tai käänny sopimuskorjamon puoleen. 	<p>DE Technische Änderungen vorbehalten</p> <p>EN Subject to alteration without notice</p> <p>FR Sous réserve de modifications techniques</p> <p>SV Vi reserverar oss för tekniska ändringar</p> <p>NL Technische wijzigingen voorbehouden</p> <p>ES Reservadas modificaciones técnicas</p> <p>IT Con riserva di modifiche tecniche</p> <p>FI Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään</p>
--	---	--

Zeichenerklärung Explanation symbols Explication des symboles	Symbolklärung Legenda Aclaración de símbolos	Legende Piirroksen selitys
<p>✓</p> <p>DE Richtig EN Correct FR Correct SV Rätt NL Goed ES Correcto IT Giusto FI Oikein</p>	<p>✗</p> <p>DE Falsch EN Incorrect FR Incorrect SV Fel NL Fout ES Erroneo IT Sbagliato FI Väärin</p>	<p>→</p> <p>DE Positionspfeil EN Location/Position Arrow FR Flèche de Position SV Positionpil NL Lokatie/Positie pijl ES Flecha de posición IT Freccia di posizione FI Paikannusnuoli</p>
<p>↔</p> <p>DE Achtung EN Warning FR Attention SV Varning NL Let op ES Atención IT Attenzione FI Huomio</p>	<p>↔</p> <p>DE Abklemmen EN Disconnect FR Déconnecter SV Koppla los NL Demonteren ES Desconectar IT Staccare FI Irrota</p>	<p>↔</p> <p>DE Verbinden EN Connect FR Connecter SV Anslut NL In elkaar ES Conectar IT Collegare FI Yhdistä</p>
<p>↔</p> <p>DE Siehe EN Look/See FR Voir SV Se NL Kijkken naar ES Ver IT Vedere FI Katso</p>		





Seite 3 – 7 bitte übernehmen

Lieferumfang Scope of delivery Fourniture	Leveransomfattning Leveringsomvang Alcance de suministro	Contenuto della confezione Toimituksen sisältö
1G0 996 210-XXX 1G0 996 200-xxx		
		


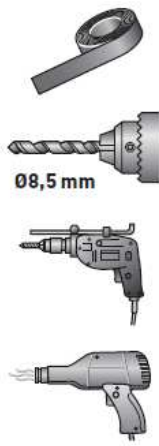
8

Darstellung Scheinwerfer (ohne
Befestigungshardware) +
Adapterleitung 333.257-00

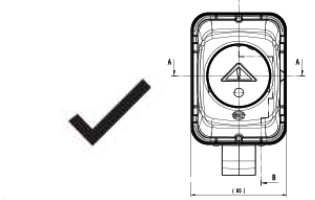
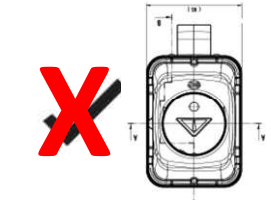
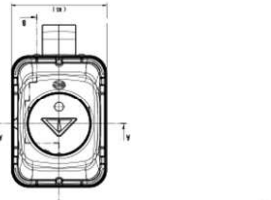
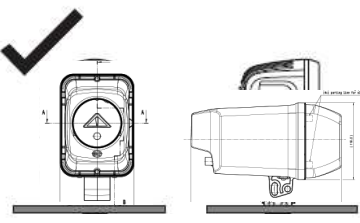
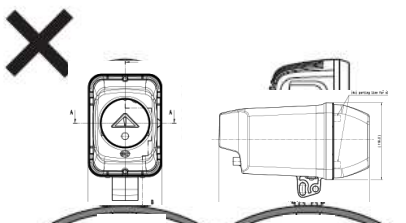
9

Zubehör Accessories Accessories	Tillbehör Toebehoren Accessorios	Accessori Lisätarvikkeet
 6EH 007 946-001		 1A 8JS 711 683-831 NEU XA
 8JD 005 235-801		 8KW 732 567-003


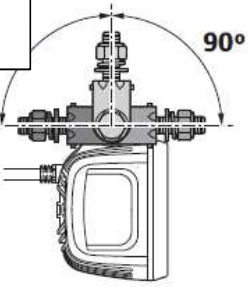
10

Benötigte Montagewerkzeuge Installation tools required Outillage de montage requis	Nödvändiga monteringsverktyg Benodigde montagewerktuigen Herramientas de montaje necesarias	Attrezzi necessari per il montaggio Tarvittavat asennustyökalut
Seite 10 nicht verwenden		
		

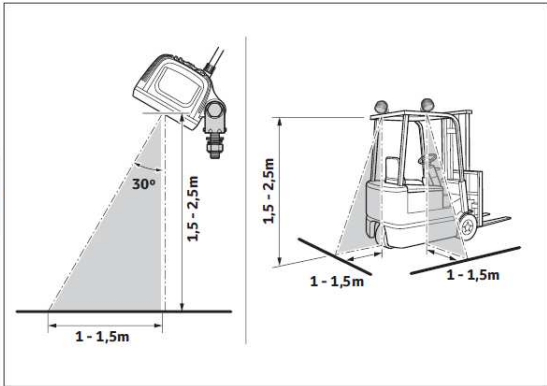
11

Montage Mounting Montage Général	Montering Montage Montaje	Montaggio Asennus
		
		

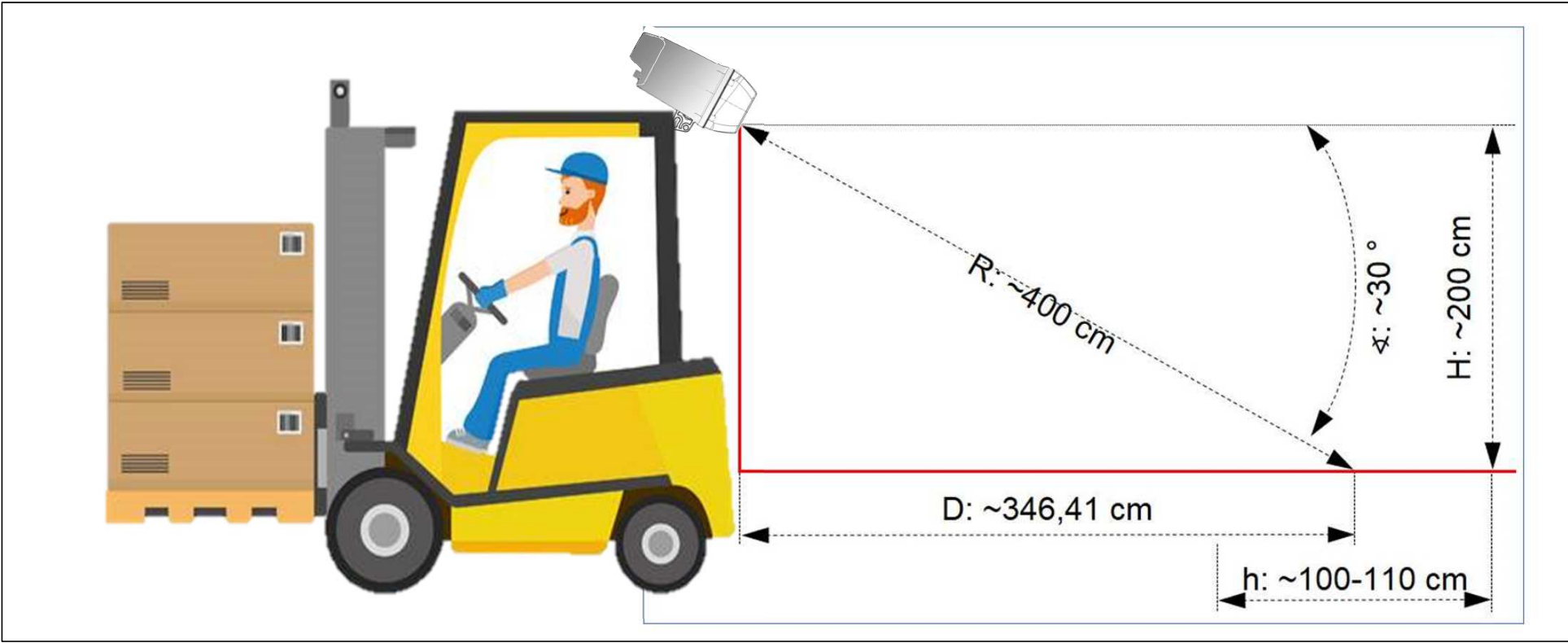
12

Seite 12 nicht verwenden	
	

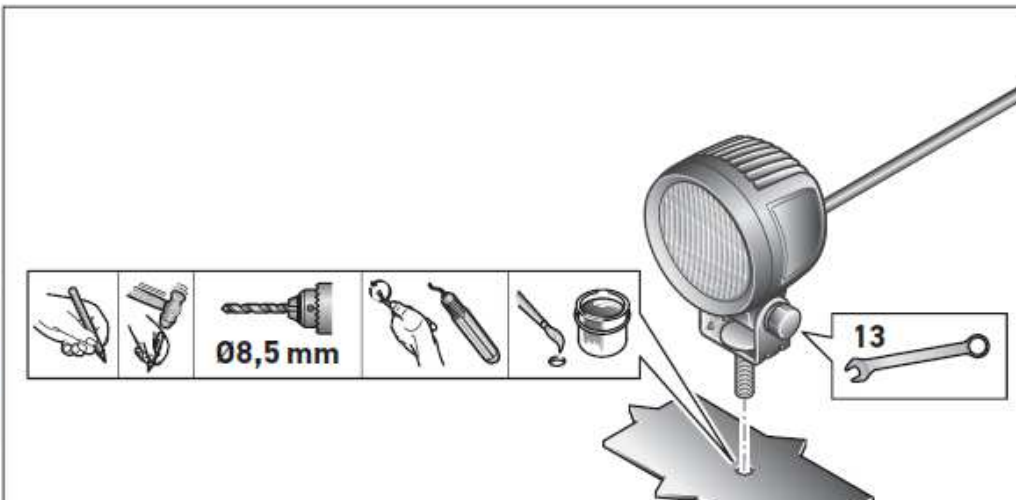
13



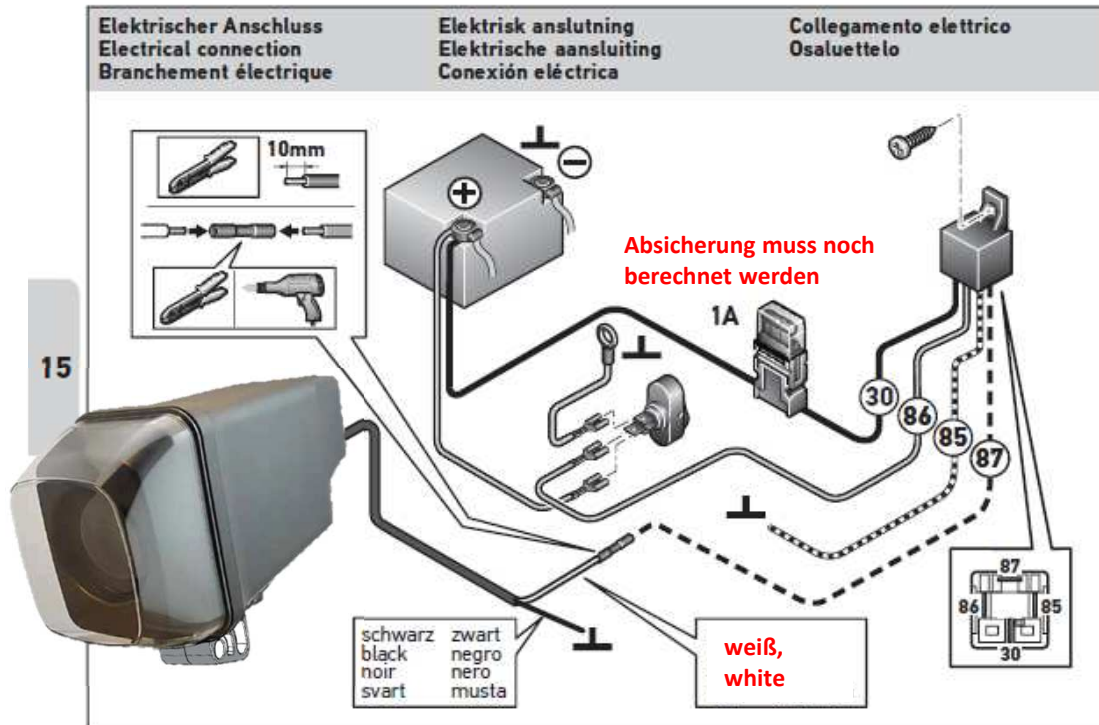
Darstellung Seite 13 neu – siehe unten



14



Seite 14 nicht Verwenden – da kein Bügel im Lieferumfang ist, gibt es auch keinen Montagevorschlag – mit CM besprochen



Darstellung zum Anschluss und
Absicherung muss von einem
Elektriker geprüft werden!

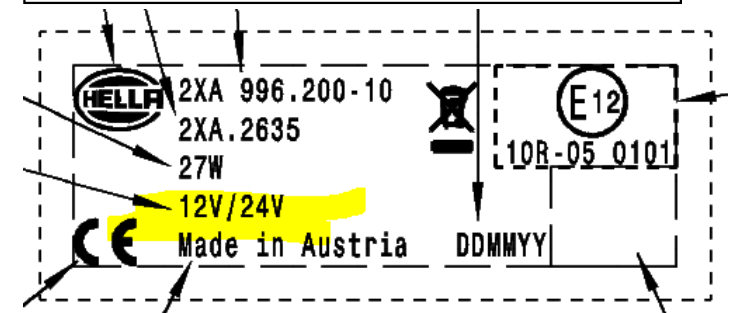
DE TECHNISCHE DATEN

	Nennspannung	Spannungsbereich	Eingangswerte	Zulässige Umgebungstemperatur	Schutzklasse
2XA 996.120-xxx	12V	10V-52V	< 0,61A / < 7,15W	-40° C bis +50° C	IP 6K9K, IP 6K8
	24V		< 0,3A / < 7,2W		
	48V		< 0,15A / < 7,2W		
	80V		< 0,099A / < 7,92W		
1GO 996 210-011	12V	10V - 80V	< 0,46A / < 5,52W		
	24V		< 0,232A / < 5,56W		
	48V		< 0,13A / < 5,8W		
	80V		< 0,075A / < 6W		

Der Betrieb der Leuchte mit Wechselspannung oder getakteter Gleichspannung ist nicht zulässig!

Die Eingangswerte müssen erst erhoben werden!

Achtung!
Anbei ein Bild der Markierung – hier sind nur 12 und 24V angeführt



25

DE Beleuchtungsanlage auf einwandfreie Funktion hin prüfen

EN Check that the lighting system is working perfectly

FR Contrôler le bon fonctionnement de l'installation d'éclairage

SV Kontrollera att ljussystemet fungerar felritt

NL Controleer of de verlichting goed functioneert

ES Comprobar que el sistema de iluminación funciona impecablemente

IT Controllare la perfetta funzionalità dell'impianto di illuminazione

FI Tarkasta valaistusjärjestelmän toiminta

26

DE Bei Fragen oder Einbauproblemen, rufen Sie bitte den HELLA Kundendienst, Großhändler an oder wenden Sie sich an Ihre Werkstatt.

EN If you have questions or installation problems, please call the HELLA Service, wholesaler, or turn to your garage.

FR Pour toutes questions ou problèmes de montage, merci de contacter le service après-vente HELLA, votre distributeur ou votre garage.

SV Vid frågor eller monteringsproblem, kontakta Hella kundtjänst, återförsäljaren eller din verkstad.

NL In geval van vragen of montageproblemen verzoeken wij u contact met de HELLA-klantenservice, de groothandel of uw dealer op te nemen.

ES En caso de dudas o problemas de montaje, por favor, llame al Servicio postventa de Hella o al mayorista, o bien diríjase a su taller.

IT Per qualsiasi domanda o problemi di montaggio si prega di contattare il servizio assistenza o il proprio grossista HELLA oppure di rivolgersi alla propria officina.

FI Jos sinulla on kysymyksiä tai asennusongelmia, soita HELLA-asiakaspalvelulle tai tukkuliikkeelle tai käänny korjaamon puoleen.